

Dansk udgave

## Retsforskrifter

 51. årgang  
 21. november 2008

Indhold

- I *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk*

### FORORDNINGER

Kommissionens forordning (EF) nr. 1151/2008 af 20. november 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 1152/2008 af 20. november 2008 om ikke at yde eksportrestitution for smør inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008.....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 1153/2008 af 20. november 2008 om ikke at yde eksportrestitution for skummetmælkspulver inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008.....	4
Kommissionens forordning (EF) nr. 1154/2008 af 20. november 2008 om fastsættelse af eksportrestitutioner for æg .....	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 1155/2008 af 20. november 2008 om fastsættelse af eksportrestitutioner for fjerkrækød .....	7
★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1156/2008 af 20. november 2008 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur .....</b>	9
★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1157/2008 af 20. november 2008 om forbud mod fiskeri efter hellefisk i NAFO-afsnit 3 LMNO fra fartøjer, der fører spansk flag .....</b>	12
Kommissionens forordning (EF) nr. 1158/2008 af 20. november 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 1134/2008 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 16. november 2008 ....	14

Kommissionens forordning (EF) nr. 1159/2008 af 20. november 2008 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95..... 17

Kommissionens forordning (EF) nr. 1160/2008 af 20. november 2008 om fastsættelse af restitutionssatserne for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I 19

---

II Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

**Kommissionen**

2008/875/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 20. maj 2008 om Nederlandenes statsstøtte til stimulering og fremme af omstruktureringen i gartnerisektoren (C 74/03 ex N 450/01) (meddelt under nummer K(2008) 1847) .....** 21

2008/876/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 6. november 2008 om ændring af beslutning 2004/452/EF om fastlæggelse af en liste over organer, hvis forskere kan gives adgang til fortrolige data til videnskabelige formål (meddelt under nummer K(2008) 6431) <sup>(1)</sup> .....** 28

---

III Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

- ★ **Rådets afgørelse 2008/877/FUSP af 24. oktober 2008 om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Georgien om status for Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien .....** 30

Aftale mellem Den Europæiske Union og Georgien om status for Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien ..... 31

---

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## FORORDNINGER

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1151/2008

af 20. november 2008

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	AL	25,7
	MA	63,1
	TR	76,2
	ZZ	55,0
0707 00 05	JO	167,2
	MA	51,9
	TR	85,5
	ZZ	101,5
0709 90 70	MA	61,8
	TR	118,9
	ZZ	90,4
0805 20 10	MA	59,4
	ZZ	59,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	56,6
	HR	50,0
	IL	68,6
	MA	82,1
	TR	62,4
	ZZ	63,9
0805 50 10	MA	65,5
	TR	78,1
	ZA	71,3
	ZZ	71,6
0808 10 80	CA	87,1
	CL	67,1
	CN	55,8
	MK	33,4
	US	104,9
	ZA	94,4
	ZZ	73,8
0808 20 50	CL	58,0
	CN	65,1
	KR	112,1
	TR	103,0
	ZZ	84,6

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1152/2008****af 20. november 2008****om ikke at yde eksportrestitution for smør inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 164, stk. 2, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 619/2008 af 27. juni 2008 om en løbende licitation for eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter <sup>(2)</sup> er der fastsat bestemmelser om åbning af en løbende licitation.
- (2) I henhold til artikel 6 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1454/2007 af 10. december 2007 om fælles regler for indførelse af en licitationsprocedure for fastsættelse af

eksportrestitutioner for visse landbrugsprodukter <sup>(3)</sup> og på grundlag af en gennemgang af de indgivne bud bør der ikke ydes restitution for den licitationsperiode, der udløber den 18. november 2008.

- (3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forbindelse med den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008, ydes der ingen eksportrestitution for de produkter og de destinationer, der er nævnt i samme forordnings artikel 1, stk. 1, for den licitationsperiode, der udløber den 18. november 2008.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 168 af 28.6.2008, s. 20.

<sup>(3)</sup> EUT L 325 af 11.12.2007, s. 69.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1153/2008****af 20. november 2008****om ikke at yde eksportrestitution for skummetmælkspulver inden for rammerne af den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 164, stk. 2, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 619/2008 af 27. juni 2008 om en løbende licitation for eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter <sup>(2)</sup> er der fastsat bestemmelser om åbning af en løbende licitation.
- (2) I henhold til artikel 6 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1454/2007 af 10. december 2007 om fælles regler for indførelse af en licitationsprocedure for fastsættelse af

eksportrestitutioner for visse landbrugsprodukter <sup>(3)</sup> og på grundlag af en gennemgang af de indgivne bud bør der ikke ydes eksportrestitution for den licitationsperiode, der udløber den 18. november 2008.

- (3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forbindelse med den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 619/2008, ydes der ingen eksportrestitution for de produkter og de destinationer, der er nævnt i samme forordnings artikel 1, stk. 1, for den licitationsperiode, der udløber den 18. november 2008.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 168 af 28.6.2008, s. 20.

<sup>(3)</sup> EUT L 325 af 11.12.2007, s. 69.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1154/2008****af 20. november 2008****om fastsættelse af eksportrestititioner for æg**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 164, stk. 2, sidste afsnit, og artikel 170, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 162, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 kan forskellen mellem priserne i EF og verdensmarkedspriserne for de produkter, der er anført i forordningens bilag I, del XIX, udlignes ved en eksportrestituktion.
- (2) Under hensyn til den nuværende markedssituation for æg bør der fastsættes eksportrestititioner efter bestemmelserne og kriterierne i artikel 162, 163, 164, 167, 169 og 170 i forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (3) I artikel 164, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 er det fastsat, at restitutionen kan differentieres efter bestemmelsesstedet, navnlig når situationen for verdensmarkedet, de specifikke vilkår på visse markeder eller forpligtelser som følge af aftaler, der er indgået i henhold til traktatens artikel 300, gør det nødvendigt.
- (4) Der bør kun ydes restititioner for produkter, der må omsættes frit i EF, og som overholder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 852/2004 af 29. april 2004 om fødevarerhygiejne<sup>(2)</sup>, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 853/2004 af 29. april 2004 om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer<sup>(3)</sup> samt mærkningskravene i punkt A i bilag XIV i forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (5) Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der ydes eksportrestititioner som omhandlet i artikel 164 i forordning (EF) nr. 1234/2007 for de produkter og de beløb, der er anført i bilaget til nærværende forordning, på de i stk. 2 fastsatte betingelser.

2. De produkter, der kan ydes restititioner for i henhold til stk. 1, skal opfylde kravene i forordning (EF) nr. 852/2004 og (EF) nr. 853/2004, navnlig for så vidt angår tilberedning i en godkendt virksomhed, og overholde de mærkningskrav, der er fastsat i bilag II, afsnit 1, til forordning (EF) nr. 853/2004 og i punkt A i bilag XIV i forordning (EF) nr. 1234/2007.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 139 af 30.4.2004, s. 1. Berigtiget i EUT L 226 af 25.6.2004, s. 3.<sup>(3)</sup> EUT L 139 af 30.4.2004, s. 55. Berigtiget i EUT L 226 af 25.6.2004, s. 22.

## BILAG

## Fastsættelse af eksportrestitutioner inden for ægsektoren gældende fra den 21. november 2008

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 stk.	0,78
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 stk.	0,39
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	16,75
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	8,38
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	8,38
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	10,59
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	2,68

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

E09 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong SAR, Rusland, Tyrkiet

E10 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, Filippinerne

E19 alle bestemmelsessteder, med undtagelse af Schweiz og grupperne E09 og E10



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1155/2008****af 20. november 2008****om fastsættelse af eksportrestitutioner for fjerkrækød**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 164, stk. 2, sidste afsnit, og artikel 170, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 162, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1234/2007 kan forskellen mellem priserne i EF og verdensmarkedspriserne for de produkter, der er anført i forordningens bilag I, del XIX, udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Under hensyn til den nuværende markedssituation for fjerkrækød bør der fastsættes eksportrestitutioner efter bestemmelserne og kriterierne i artikel 162, 163, 164, 167, 169 og 170 i forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (3) I artikel 164, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 er det fastsat, at restitutionen kan differentieres efter bestemmelsesstedet, navnlig når situationen på verdensmarkedet, de specifikke vilkår på visse markeder eller forpligtelser som følge af aftaler, der er indgået i henhold til traktatens artikel 300, gør det nødvendigt.

(4) Der bør kun ydes restitutioner for produkter, der må omsættes frit i EF, og som er forsynet med et identifikationsmærke som omhandlet i artikel 5, stk. 1, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 853/2004 af 29. april 2004 om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer <sup>(2)</sup>. Produkterne skal ligeledes overholde kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 852/2004 af 29. april 2004 om fødevarerhygiejne <sup>(3)</sup>.

(5) Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der ydes eksportrestitutioner som omhandlet i artikel 164 i forordning (EF) nr. 1234/2007 for de produkter og de beløb, der er anført i bilaget til nærværende forordning, på de i stk. 2 fastsatte betingelser.

2. De produkter, der kan ydes restitutioner for i henhold til stk. 1, skal opfylde kravene i forordning (EF) nr. 852/2004 og (EF) nr. 853/2004, navnlig for så vidt angår tilberedning i en godkendt virksomhed, og overholde de krav om identifikationsmærkning, der er fastsat i bilag II, afsnit I, til forordning (EF) nr. 853/2004.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1<sup>(2)</sup> EUT L 139 af 30.4.2004, s. 55.<sup>(3)</sup> EUT L 139 af 30.4.2004, s. 1. Berigtiget i EUT L 226 af 25.6.2004, s. 3.

## BILAG

## Eksportrestitutioner for fjerkrækød gældende fra den 21. november 2008

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,94
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,94
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	30,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

V03 A24, Angola, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1156/2008**  
**af 20. november 2008**  
**om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif<sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til forordning (EØF) nr. 2658/87, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer.
- (2) Forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur. Disse bestemmelser finder også anvendelse ved fortolkningen af enhver anden nomenklatur, der helt eller delvist er baseret på den kombinerede nomenklatur, eller som tilføjer yderligere underopdelinger, og som er fastlagt på grundlag af specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelsen af tarifmæssige eller andre foranstaltninger vedrørende samhandelen med varer.
- (3) Ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser bør de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tariferes i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3.

(4) Det er hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i den kombinerede nomenklatur, og som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(2)</sup>, i et tidsrum på tre måneder.

(5) Toldkodeksudvalget har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tariferes i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

*Artikel 2*

Bindende tarifieringsoplysninger meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, kan fortsat påberåbes i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2913/92 i et tidsrum på tre måneder.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

László KOVÁCS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

## BILAG

Varebeskrivelse	Tarifering (KN-kode)	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
<p>1. Et apparat til at optage, gengive og forevise stillbilleder (såkaldt »digital fotoramme«), der måler 17 (L) x 12,9 (B) x 12,3 (D) cm og består af følgende hovedbestanddele i samme kabinet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— et farvedisplay af typen med flydende krystalanordninger (LCD) med skærmdiagonal på 13 cm (5,1 tommer) og en opløsning på 320 x 240 pixel</li> <li>— en spalte til et Subscriber Identity Module (SIM) kort</li> <li>— en infrarød grænseflade</li> <li>— en intern hukommelse</li> <li>— kontrolknapper.</li> </ul> <p>Billederne overføres til apparatets interne hukommelse fra en kompatibel anordning (såsom en mobiltelefon, en automatisk databehandlingsmaskine eller et digitalt kamera) via et infrarødt signal eller med et SIM-kort gennem Multimedia Messaging Service (MMS).</p> <p>Billederne kan også overføres fra apparatet via det infrarøde signal til en kompatibel anordning.</p> <p>Apparatet understøtter formaterne JPEG og GIF med en maksimal opløsning på 1 024 x 728 pixel.</p> <p>Billederne kan forevises enkeltvis eller som et slideshow.</p> <p>Den interne hukommelse kan lagre indtil 50 billeder.</p>	8528 59 90	<p>Tarifering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 3 til afsnit XVI og teksten til KN-kode 8528, 8528 59 og 8528 59 90.</p> <p>Da apparatet er en kombineret maskine, skal det i henhold til bestemmelse 3 til afsnit XVI tariferes, som om det kun består af den komponent, der udfører maskinens hovedfunktion.</p> <p>På grund af apparatets evne til at forevise billeder anses dets hovedfunktion for at være funktionen som monitor, som er en selvstændig funktion, der er nævnt i pos. 8528.</p> <p>Det forhold, at signaler ikke forevises direkte fra eksterne kilder, udelukker ikke tarifiering under pos. 8528, da monitorer i nævnte position kan være i stand til at modtage signaler fra forskellige kilder (se også Forklarende Bemærkninger til HS, pos. 8528, tredje stykke).</p> <p>Apparatet skal derfor tariferes i KN-kode 8528 59 90 som en farvemonitor.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Et apparat til at optage, gengive og forevise still- og videobilleder og til at optage og gengive lyd (såkaldt »digital billedramme«), der måler 33 (B) x 24,1 (H) x 4,1 (D) cm og består af følgende hovedbestanddele i samme kabinet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— et farvedisplay af typen med flydende krystalanordninger (LCD) med skærmdia- gonal på 25,4 cm (10 tommer) og en opløsning på 800 x 480 pixel</li> <li>— en intern hukommelse med en lagerkapa- citet på 128 MB</li> <li>— spalter til hukommelseskort</li> <li>— indbyggede højttalere</li> <li>— to USB-grænseflader</li> <li>— kontrolknapper.</li> </ul> <p>Det understøtter følgende formater:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— audio: MP3</li> <li>— stillbillede: JPEG, GIF</li> <li>— video: MPEG1, MPEG4, MOV, AVI.</li> </ul> <p>Forskellige typer ikke-flygtige halvlederhukom- melser kan indsættes i spalterne til hukommel- seskort.</p> <p>Billederne kan forevise enkeltvis, som et slide- show eller i form af thumbnails.</p> <p>Apparatet kan tilsluttes kompatible apparater såsom et digitalt kamera, en printer eller en automatisk databehandlingsmaskine.</p>	<p>8528 59 90</p>	<p>Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbe- stemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 3 til afsnit XVI og teksten til KN-kode 8528, 8528 59 og 8528 59 90.</p> <p>Da apparatet er en kombineret maskine, skal det i henhold til bestemmelse 3 til afsnit XVI tariferes, som om det kun består af den komponent, der udfører maskinens hovedfunktion.</p> <p>I betragtning af apparatets design og udformning er dets funktion at forevise still- og videobilleder. Optagelse af still- og videobilleder skal betragtes som en sekundær funktion for apparatet. Derfor anses apparatets hovedfunktion at være funktionen som monitor, som er en selvstændig funk- tion, der er nævnt i pos. 8528.</p> <p>Det forhold, at signalerne ikke forevises direkte fra eksterne kilder, udelukker ikke tarifering under pos. 8528, da monitorer i nævnte position kan være i stand til at modtage signaler fra forskellige kilder (se også Forklarende Bemærk- ninger til HS, pos. 8528, tredje stykke).</p> <p>Apparatet skal derfor tariferes i KN-kode 8528 59 90 som en farvemonitor.</p>

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1157/2008****af 20. november 2008****om forbud mod fiskeri efter hellefisk i NAFO-afsnit 3 LMNO fra fartøjer, der fører spansk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 40/2008 af 16. januar 2008 om fastsættelse for 2008 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger <sup>(3)</sup>, er der fastsat kvoter for 2008.
- (2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2008 er opbrugt.

- (3) Fiskeri efter den pågældende bestand samt opbevaring om bord, omladning og landing af fangster af denne bestand bør derfor forbydes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, som for 2008 tildeltes den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i nævnte bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade eller lande fangster af denne bestand taget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Fokion FOTIADIS

*Generaldirektør for Maritime Anliggender og Fiskeri*

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 19 af 23.1.2008, s. 1.

## BILAG

Nr.	60/T&Q
Medlemsstat	ESP
Bestand	GHL/N3LMNO
Art	Hellefisk ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Område	NAFO 3LMNO
Dato	11.10.2008

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1158/2008****af 20. november 2008****om ændring af forordning (EF) nr. 1134/2008 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 16. november 2008**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn <sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn, som gælder fra den 16. november 2008 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1134/2008 <sup>(3)</sup>.

- (2) Da den beregnede gennemsnitlige importtold afviger fra den fastsatte toldsats med 5 EUR/t, bør der foretages en tilsvarende justering af den importtold, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1134/2008.

- (3) Forordning (EF) nr. 1134/2008 bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1134/2008 affattes som angivet i bilagene til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

<sup>(3)</sup> EUT L 306 af 15.11.2008, s. 63.



## BILAG I

**Importtold for produkter som omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 gældende fra den 21. november 2008**

KN-kode	Varebeskrivelse	Importtold <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Hård HVEDE af høj kvalitet	0,00
	af middel kvalitet	0,00
	af lav kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød HVEDE, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød HVEDE af høj kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	RUG	24,22
1005 10 90	MAJS til udsæd, undtagen hybridmajs	14,77
1005 90 00	MAJS, undtagen til udsæd <sup>(2)</sup>	14,77
1007 00 90	SORGHUM i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	24,22

<sup>(1)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen, kan importøren i henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96 opnå en nedsættelse af tolden på:

- 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller
- 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

<sup>(2)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

## BILAG II

## Elementer til beregning af tolden, jf. bilag I

14.11.2008-19.11.2008

1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

(EUR/t)

	Blød hvede <sup>(1)</sup>	Majs	Hård hvede, høj kvalitet	Hård hvede, middel kvalitet <sup>(2)</sup>	Hård hvede, lav kvalitet <sup>(3)</sup>	Byg
Børs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Notering	200,85	118,58	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	239,24	229,24	209,24	123,19
Præmie for Golfen	—	12,15	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes	23,58	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).<sup>(2)</sup> Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).<sup>(3)</sup> Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf–Rotterdam 12,25 EUR/t

Fragt/omkostninger: The Great Lakes–Rotterdam 10,08 EUR/t

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1159/2008****af 20. november 2008****om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 143,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95 <sup>(2)</sup> er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimporttold og repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin.
- (2) Det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød

og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse. De repræsentative priser bør derfor offentliggøres.

- (3) Af hensyn til markedsituationen bør ændringen gennemføres snarest.
- (4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 145 af 29.6.1995, s. 47.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 20. november 2008 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

## »BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsentativ pris (EUR/100 kg)	Sikkerhed ifølge artikel 3, stk. 3 (EUR/100 kg)	Oprindelse <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Høns, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 70 pct.-høns), frosne	111,1	0	BR
		134,4	0	AR
0207 12 90	Høns, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, og uden hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 65 pct.-høns), eller i anden form, frosne	135,0	0	BR
		135,3	0	AR
0207 14 10	Udskårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	231,0	21	BR
		251,6	15	AR
		301,8	0	CL
0207 14 50	Bryst og stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	191,2	6	BR
0207 14 60	Lår og stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	118,6	7	BR
0207 25 10	Kalkuner, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 80 pct.-kalkuner), frosne	189,8	0	BR
0207 27 10	Udskårne udbenede stykker af kalkun, frosne	294,3	1	BR
		335,8	0	CL
0408 91 80	Æg uden skal, tørrede	450,7	0	AR
1602 32 11	Tilberedninger af høns af arten Gallus domesticus, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	209,7	23	BR
3502 11 90	Ægalbumin, tørret	589,6	0	AR

<sup>(1)</sup> Landenomenklaturen er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« angiver »andre oprindelser«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1160/2008

af 20. november 2008

## om fastsættelse af restitutionssatserne for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 164, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 162, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1234/2007 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne for de i artikel 1, stk. 1, litra s), i og del XIX i bilag I til den nævnte forordning omhandlede og anførte produkter og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution, når disse produkter udføres i form af varer, der er anført i del V i bilag XX til nævnte forordning.
- (2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1043/2005 af 30. juni 2005 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 for så vidt angår eksportrestitutionsordningen for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, der ikke er omfattet af bilag I til traktaten og kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet <sup>(2)</sup>, præciseres det, for hvilke af disse produkter der skal fastsættes en restitutionssats, der gælder ved disse produkters udførsel i form af varer, der er anført i del V i bilag XX til forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (3) I henhold til artikel 14, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 1043/2005 fastsættes restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert af de pågældende basisprodukter for samme tidsrum som ved fastsættelsen af restitutionerne for de samme produkter udført i uforarbejdet stand.
- (4) I henhold til artikel 11 i den landbrugsaftale, der blev indgået under Uruguayrunden, må eksportrestitutionen for et produkt, der er iblandet en vare, ikke være større end restitutionen for dette produkt, når det udføres i uændret stand.
- (5) Forvaltningskomitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Restitutionssatserne for de i bilag I til forordning (EF) nr. 1043/2005 og de i artikel 1, stk. 1, litra s), i forordning (EF) nr. 1234/2007 anførte basisprodukter, som udføres i form af varer, der er anført i del V i bilag XX til forordning (EF) nr. 1234/2007, fastsættes som anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. november 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2008.

På Kommissionens vegne

Heinz ZOUREK

Generaldirektør for erhvervspolitik

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 172 af 5.7.2005, s. 24.

## BILAG

Restitutionsatser fra 21. november 2008, der skal anvendes for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I

(EUR/100 kg)

KN-kode	Varebeskrivelse	Bestemmelsesland <sup>(1)</sup>	Restitutionsats
0407 00	Fugleæg med skal, friske, konserverede eller kogte:		
	– Æg af fjerkræ:		
0407 00 30	– – I andre tilfælde:		
	a) for så vidt angår udførsel af ægalbumin henhørende under KN-kode 3502 11 90 og 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	01	0,00
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler:		
	– Æggeblommer:		
0408 11	– – Tørrede:		
ex 0408 11 80	– – – Eget til menneskeføde:		
	Usødede	01	16,75
0408 19	– – I andre tilfælde:		
	– – – Eget til menneskeføde:		
ex 0408 19 81	– – – – Flydende:		
	Usødede	01	8,38
ex 0408 19 89	– – – – Frosne:		
	Usødede	01	8,38
	– Andre varer:		
0408 91	– – Tørrede:		
ex 0408 91 80	– – – Eget til menneskeføde:		
	Usødede	01	10,59
0408 99	– – I andre tilfælde:		
ex 0408 99 80	– – – Eget til menneskeføde:		
	Usødede	01	2,68

<sup>(1)</sup> Bestemmelseslandene er følgende:

- 01 tredjelande. For Schweiz og Liechtenstein finder disse satser ikke anvendelse på de varer, der er anført i tabel I og II i protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972
- 02 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Tyrkiet, Hongkong SAR og Rusland
- 03 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan og Filippinerne
- 04 alle bestemmelseslande med undtagelse af Schweiz, og bestemmelseslandene nævnt under 02 og 03.

## II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. maj 2008

om Nederlandenes statsstøtte til stimulering og fremme af omstruktureringen i gartnerisektoren  
(C 74/03 ex N 450/01)

(meddelt under nummer K(2008) 1847)

(Kun den nederlandske udgave er autentisk)

(2008/875/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i henhold til ovennævnte bestemmelser <sup>(1)</sup>, og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

(2) Ved brev af 11. marts 2002, 15. juli 2002, 17. december 2002 og 21. oktober 2003, registreret henholdsvis den 12. marts 2002, 18. juli 2002, 26. december 2002 og 25. oktober 2003, indsendte de nederlandske myndigheder skriftlige oplysninger til Kommissionen.

(3) Ved brev af 10. december 2003 <sup>(2)</sup> meddelte Kommissionen Nederlandene, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, med hensyn til ovennævnte anmeldelse.

(4) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* <sup>(3)</sup>. Kommissionen anmodede de interesserede parter om at fremsætte deres bemærkninger inden for en måned. Kommissionen modtog ingen bemærkninger fra interesserede parter.

## I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 27. juni 2001, der blev registreret den 4. juli 2001, underrettede Nederlandenes faste repræsentation ved Den Europæiske Union i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, Kommissionen om deltagelsen i et selskab med begrænset ansvar i væksthusektoren, som opkøber virksomheder og jord (registreret under nr. N 450/01).

(5) Ved brev af 11. januar 2004, registreret den 21. januar 2004, indsendte de nederlandske myndigheder supplerende oplysninger. I 2004 mødtes de nederlandske myndigheder og Kommissionen ved flere lejligheder. Endvidere indsendte de nederlandske myndigheder ved brev af 18. maj 2005, registreret den 23. maj 2005, bemærkninger til indledningen af proceduren.

<sup>(1)</sup> EFT C 15 af 21.1.2004, s. 24.

<sup>(2)</sup> K(2003) 4477 endelig.

<sup>(3)</sup> Se fodnote 1.

## II. REDEGØRELSE

**Baggrunden for foranstaltningen**

- (6) I 2001 meddelte Land- en Tuinbouw Organisatie Nederland (LTO)<sup>(4)</sup> og anpartsselskabet Ontwikkelings- en Participatiebedrijf Publiek Private Sector BV (OPP), at de ville etablere et selskab »Stallingsbedrijf Glastuinbouw Nederland Beheer BV« (SGN). Dette selskab skulle opkøbe, midlertidigt administrere og sælge virksomheder og jord i væksthuskultursektoren for at stimulere og fremme omstruktureringen i gartnerisektoren.
- (7) Efter oprettelsen af SGN skulle Productschap Tuinbouw (PT)<sup>(5)</sup>, ministeriet for landbrug, natur og fødevarer-kvalitet (LNV), OPP og SGN oprette et kommanditselskab. I dette kommanditselskab skulle SGN være ledende partner og de andre partnere skulle være sleepingpartnere. Kommanditselskabet skulle opkøbe, midlertidigt administrere og sælge virksomheder og jord i væksthuskultursektoren med henblik på at stimulere og fremme omstruktureringen i gartnerisektoren.
- (8) I forbindelse med oprettelsen af kommanditselskabet var der behov for en startkapital. Dette kapitalindskud skulle opdeles som følger:
- Ministeriet for landbrug, natur og fødevarer-kvalitet (LNV) (via Bureau Beheer Landbouwgronden (BBL)): kapital: 2 268 500 EUR; efterstillede krav, markedsværdi: 2 268 500 EUR
  - PT<sup>(6)</sup>: kapital: 2 722 500 EUR; efterstillede krav, markedsværdi: 2 722 500 EUR
  - OPP: kapital: 4 991 000 EUR
  - SGN: kapital: 150 000 EUR.
- (9) Afkastet på den kapital, der er indskudt i kommanditselskabet, og de efterstillede krav, er fastsat til 15 % i likvide midler pr. år i hele projektets varighed (15 år). Anparts-haverne får udbetalt årligt udbytte. Afkastet og udbyttet fastsættes til markedskursen.
- (10) Kommanditselskabet og SGN skulle oprettes med henblik på at stimulere den fysiske omstrukturering i gartnerisek-toren. Formålet hermed er at koncentrere gartnerierne i bestemte områder, således at sektoren lettere kan tilpasse sig kravene i forbindelse med fysisk planlægning og økologisk bæredygtighed.
- (11) I henhold til dets vedtægter må kommanditselskabet ikke beskæftige sig med aktiviteter inden for byggemodning eller spekulationer, der kunne påvirke jordpriserne. Dets aktiviteter må kun bestå i opkøb, salg og midlertidig administration af ejendomme. Opkøb, salg og midlertidig administration af jord, som udføres af kommanditsel-skabet og dets ledende partner SGN, skal ske til markeds-prisen. Opkøb, salg og midlertidig administration under markedsprisen er forbudt i henhold til dets vedtægter. Myndighederne forpligter eller tilskynder ikke private virksomheder i sektoren til at samarbejde med (specifikt) kommanditselskabet.
- (12) Ifølge de nederlandske myndigheder giver foranstaltningen ikke gartnerierne en direkte eller indirekte fordel, som kunne påvirke eller begrænse konkurrencen, idet kommanditselskabet altid skal sælge jorden til markedsprisen, hvis det ønsker at fastholde sin fortjenst-margen, forblive rentabelt og fortsætte sine aktiviteter.
- (13) Foranstaltningen gælder i 15 år og kan ikke kumuleres med andre støtteforanstaltninger. I alt er der afsat et budget på 15 123 000 EUR til støtteforanstaltningen.

<sup>(4)</sup> LTO Nederland er en privatretlig erhvervssammenslutning i land-brugssektoren.

<sup>(5)</sup> I den nederlandske landbrugssektor og agroindustri findes foruden de ikke-statslige organisationer med status som juridiske personer endnu en form for repræsentation, nemlig afsætningselskabet (»het Productschap« — en vertikal offentligretlig organisation per sektor). Afsætningselskaberne beskæftiger sig hovedsagelig med fødevarer-sikkerhed, dyrevelfærd, kvalitet, afsætningsfremmende foranstaltninger og arbejdsforhold. En del af deres aktiviteter vedrører gennemfø-relsen af EU-reglerne. Vedtægterne for Productschap Pluimvee en Eieren, som pålægger producenterne og virksomhederne afgifter for at finansiere virkeliggørelsen af et specifikt mål i disse vedtægter, skal godkendes af ministeren for landbrug, natur og fødevarer-kvalitet.

<sup>(6)</sup> PT's deltagelse skal udelukkende finansieres ved hjælp af egne midler, og der vil ikke blive lagt nogen parafiskal afgift på produktion, forarbejdning eller afsætning af gartneriprodukter.

**Begrundelse for indledning af proceduren**

- (14) Kommissionen har indledt proceduren med hensyn til den anmeldte støtteforanstaltning, fordi Kommissionen ikke på grundlag af de indsendte begrænsede oplysninger kunne vurdere, om foranstaltningen var forenelig med traktatens artikel 87. I beslutningen om indledning af proceduren har Kommissionen redegjort for, hvilke oplysninger der er nødvendige for at kunne vurdere, om den anmeldte foranstaltning udgør statsstøtte, og om denne støtte i givet fald er forenelig med det indre marked.



(15) Anmeldelsen indeholdt oplysninger om oprettelsen af SGN, som skulle finansiere 50 % af sin startkapital via offentlige midler (?). Derudover skulle det offentlige være den vigtigste deltager, der skaffer kommanditselskabet startkapital. Ved indledningen af proceduren kunne Kommissionen ikke fastslå, om princippet om en »markedsøkonomisk investor« var blevet overholdt ved fastsættelsen af de nederlandske myndigheders andele, eller om ordningen kunne anvendes til at redde kriserammede virksomheder. Kommissionen fastholdt derfor det synspunkt, at indskuddet af offentlig kapital i SGN og kommanditselskabet kunne give den nederlandske væksthusholdkultur en fordel og derfor udgjorde støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

### III. NEDERLANDENES BEMÆRKNINGER

(16) Ved brev af 18. maj 2005 modtog Kommissionen bemærkninger fra de nederlandske myndigheder om indledningen af proceduren. Desuden modtog den supplerende oplysninger ved brev af 11. januar 2004 og under forskellige bilaterale møder i løbet af 2004.

(17) I deres brev af 11. januar 2004 indsendte de nederlandske myndigheder følgende oplysninger:

— SGN's ledelse havde præciseret, at »salgs- og tilbageleasings«-konstruktioner for virksomheder og jord er udelukket, og at dette ville blive nævnt specifikt i salgsaftalerne.

— Gennemførlighedsundersøgelsen vedrørende salg og fysisk omstrukturering var blevet foretaget (af Deloitte & Touche, et revisionsfirma). Undersøgelsen omfattede beregninger af den økonomiske rentabilitet af investeringspolitikken samt en angivelse af det forventede afkast.

— SGN's ledelse havde påpeget og garanteret, at beregningerne og angivelserne af afkastet i undersøgelsen fra Deloitte & Touche havde ligget til grundlag for det forventede afkast på 15 % i forretningsplanen, hvilket er i overensstemmelse med markedets forventninger.

(18) Under de bilaterale møder forklarede de nederlandske myndigheder, at udbyttet på 15 % ville blive fordelt i henhold til den risiko, de forskellige andelshavere havde accepteret. Dette skulle give følgende fordeling: 50 % til

OPP, 25 % til PT og 25 % til ministeriet for landbrug, natur og fødevarer (LNV).

(19) LTO-Nederland og OPP har hver en andel på 50 % i SGN, den ledende partner i kommanditselskabet. Såfremt SGN har overskud, fordeles dette ligeligt mellem LTO-Nederland og OPP.

(20) I deres brev af 18. maj 2005 fremlagde de nederlandske myndigheder oplysninger om kommanditselskabet og dets aktiviteter. De nederlandske myndigheder forklarede, at gennemførlighedsundersøgelsen blev udført, efter at LTO havde taget initiativet til at starte et ejendomsselskab, og at den havde ligget til grund for forretningsplanen og angivelsen af det forventede investeringsafkast. Alle finansielle risici er medtaget i forretningsplanen. Både private og offentlige partnere er blevet anmodet om at tage del i virksomheden. De private investorer, der blev anmodet om at deltage som partnere i projektet, var ikke bekendt med modus operandi og fremgangsmåde i forbindelse med de aktiviteter, der blev foreslået af SGN<sup>(8)</sup>. Endelig betød dette en alt for stor usikkerhed for disse private investorer, og de afholdt sig fra at indskyde kapital i kommanditselskabet. Eftersom der i gennemførlighedsundersøgelsen var tale om et investeringsafkast for de aktiviteter, som kommanditselskabet skulle udvikle, og eftersom risikoen ikke skulle være større end på markedet, besluttede de offentlige partnere at deltage i virksomheden.

(21) De nederlandske myndigheder har bekræftet, at kommanditselskabet er »aktøren« på markedet. Eftersom sleeping-partnere pr. definition ikke kan udøve administrationsaktiviteter, udøves disse af SGN som ledende partner. SGN handler i disse anliggender på vegne af kommanditselskabet.

(22) De nederlandske myndigheder har forklaret, at for så vidt angår administrationen af kommanditselskabet, deltager næsten kun små og middelstore virksomheder i SGN's aktiviteter. De offentlige partnere skaffer kun kapital og efterstillede krav til kommanditselskabet. Investeringsbeslutninger skal være baseret på udsigter til rentabilitet, og forretningsplanen er en ledetråd for investeringerne. Eftersom dette vedrører projektbaserede aktiviteter, vil der også på et senere stadium deltage private investorer. Bortset fra kapitalen og de efterstillede krav må der ikke ydes nogen anden støtte til samme formål.

(7) De midler i form af kapital og efterstillede krav, der indskydes af Productschap Tuinbouw, Ontwikkelings- en Participatiebedrijf Publieke Sector b.v. og ministeriet for landbrug, natur og fødevarer (LNV), anses for statslige midler. Productschap Tuinbouw er en offentligretlig instans. OPP er et datterselskab af en bank, som ejes 100 % af det offentlige.

(8) De private partnere havde aldrig tidligere deltaget aktivt i omstrukturingsaktiviteter. De var ikke bekendt med, at disse aktiviteter var begrænsede til opkøb, salg og administration af jord, og at der ikke var plads til andre (investerings)aktiviteter. Desuden foretrak de efterstillede krav for kapitalindskud. Der var også brug for kapital ved oprettelsen af kommanditselskabet. De offentlige partnere havde tilstrækkelige erfaringer med omstrukturering af landområder og grunde og var bekendt med de pågældende markeder.

- (23) De nederlandske myndigheder har forklaret, at kommanditselskabet ikke har til formål at støtte individuelle virksomheder, men at støtte den nederlandske politik inden for fysisk planlægning og stimulere en bæredygtig udvikling i væksthuskultursektoren på bestemte områder. Med dette for øje køber og sælger kommanditselskabet jord i strategiske områder<sup>(9)</sup>. Salget og videresalget af jord og ejendomme skal ske til markedspriser, således at kommanditselskabet får et afkast<sup>(10)</sup>. Kommanditselskabet investerer ikke i kriseramte virksomheder, og salgs- og tilbageleasingskontrakter er specifikt udelukket.
- (24) Endelig har de nederlandske myndigheder forsikret, at licitationsreglerne er overholdt, idet der deltager autoriserede vurderingsmænd ved kommanditselskabets opkøb af jord og ejendomme, overførslerne vil ligge et godt stykke under det maksimum på 206 000 EUR, der er fastsat i artikel 7 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF<sup>(11)</sup>, og vurderingsmanden skal vælges efter høring af den anden part, der er involveret i købet eller salget af ejendommen.

#### IV. VURDERING AF STØTTEFORANSTALTNINGEN

- (25) Kommanditselskabet og dets ledende partner SGN skulle arbejde i væksthuskultursektoren med opkøb af jord og ejendomme med henblik på produktion af gartneriprodukter. Det skal i første omgang undersøges, om deltagelsen i kommanditselskabet og dets ledende partner SGN kan anses for statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, og om denne støtte i så fald er forenelig med fællesmarkedet.
- (26) I henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (27) Som det fremgår af Domstolens dom kan støtte til en virksomhed påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og fordreje konkurrencevilkårene, når denne virksomhed er aktiv på et marked, der er åbent for samhandel inden for Fællesskabet<sup>(12)</sup>. Kommanditselskabet og dets ledende partner SGN beskæftiger sig med handel med jord, herunder især jord til fremstilling af gartneriprodukter. På disse to markeder foregår der en aktiv samhandel inden for Fællesskabet<sup>(13)</sup>.
- (28) Kapitalen og de efterstillede krav finansieres via budgetterne for ministeriet for landbrug, natur og fødevarer kvalitet (LNV) (via Bureau Beheer Landbouwgronden, i alt 4 537 000 EUR), PT (5 445 000 EUR), OPP (4 991 000 EUR) og SGN (150 000 EUR). PT er en retligt etableret offentlig instans, OPP et selskab med begrænset ansvar, som ejes 100 % af offentlige instanser, og SGN er et selskab med begrænset ansvar, hvoraf 50 % ejes af OPP (og 50 % af LTO Nederland, en privat organisation). På baggrund af strukturen i kapitalindsuddet i kommanditselskabet kan det konkluderes, at regeringen deltager i dette kommanditselskab, og at denne kapital (til dels indirekte) stammer fra offentlige midler.
- (29) Den pågældende foranstaltning er selektiv, eftersom der investeres med det formål at opkøbe, midlertidigt administrere og videresælge virksomheder og jord i gartnerisektoren for at stimulere og lette den fysiske omstrukturering i gartnerisektoren. Disse aktiviteter fremmer udviklingen i gartnerisektoren og derfor også produktionen af gartneriprodukter.
- (30) I overensstemmelse med traktatens artikel 87, stk. 1, er der imidlertid ikke tale om støtte, når der ikke gives en fordel, eftersom foranstaltningen i så fald ikke fordrejer konkurrencevilkårene og ikke påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. Konsekvenserne af foranstaltningen skal derfor undersøges, for at det kan fastslås, om de pågældende sektorer får en fordel.
- (31) I overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 (nu 87 og 88) og artikel 5 i direktiv 80/723/EØF på offentlige

<sup>(9)</sup> Strategiske områder er områder, hvor alle forudsætninger for væksthuskultur er til stede, f.eks. muligheder for genopbygning af vand- og vejinfrastruktur. Disse forudsætninger skulle tilvejebringes gennem tredjeparter, idet kommanditselskabet og dets ledende partner SGN ikke må engagere sig i sådanne aktiviteter.

<sup>(10)</sup> Afkastet opnås ved at anskaffe forskellige parceller, omstrukturere disse og sælge dem til en højere pris, eftersom dette betyder en værdistigning, der ikke skyldes kapitalindsuddet, men udelukkende beliggenheden og de lokale muligheder. Endvidere kan udviklingen i markedsprisen for det meste udgøre en fordel.

<sup>(11)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter (EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114).

<sup>(12)</sup> Se især Domstolens dom af 13.7.1988, sag C-102/87, Frankrig mod Kommissionen, Sml. 1988, s. 4067.

<sup>(13)</sup> Jord er et omsætteligt formuegode; den høje værdi på jord og investerings- og udnyttelsesmulighederne gør salg af jord attraktivt for investorer, der opererer på europæisk eller internationalt plan. Der foregår en betydelig samhandel inden for Fællesskabet med gartneriprodukter. I 2005 havde samhandelen inden for Fællesskabet med grøntsager og frugt f.eks. en værdi på 7 099 mio. EUR for grøntsager og 5 899 mio. EUR for frugt (kilde: Eurostat).

virksomheder i fremstillingssektoren<sup>(14)</sup> (i det følgende benævnt »1993-meddelelsen«) anses et kapitalindskud for støtte, når dette foregår på vilkår, som ikke ville være acceptable for en privat investor, der handler på normale markedsvilkår. For at finde ud af, om denne foranstaltning giver en fordel, skal princippet om en markedsøkonomisk investor anvendes<sup>(15)</sup>.

- (32) Kommissionen bemærker, at denne beslutning på ingen måde foregriber en yderligere analyse fra Kommissionens side vedrørende offentlige indkøb og den lovgivning, der regulerer dette område.
- (33) Konsekvenserne af foranstaltningen skal undersøges på følgende niveauer: kapitaltilførslen og det offentlige deltagelse i kommanditselskabet, fordelene for SGN, de andre partnere i kommanditselskabet og eventuelle fremtidige interesserede parter og fordelene for tredjeparter<sup>(16)</sup>.

#### Kapitaltilførsel og det offentlige deltagelse i kommanditselskabet

- (34) Ved udarbejdelsen af modellerne for forretningsplanen for kommanditselskabet er der anvendt en konservativ planlægningsmetode. Den første model er udarbejdet på grundlag af en planlægning over en periode på 10 år, den anden over en periode på 15 år. På grundlag af beregningerne i forretningsplanen og de konstaterede risici er der valgt en investeringsperiode på 15 år.
- (35) Forretningsplanen dækker et gennemsnitligt udbud på 140 ha jord, som skal opkøbes gradvist. De første tre år skal der ikke sælges jord; kun opkøbs- og udlejningsaktiviteterne skal anvendes til at sikre investeringen (som sikkerhed; det garanteres, at der er et minimalt areal til rådighed). Efter disse første år fastsættes det årlige salg til 50 ha. Der fastsættes et beløb på minimum 27 mio. EUR som egenkapital. For at begrænse risiciene fastsættes egenkapitalen noget højere. Dette sker imidlertid ved hjælp af efterstillede krav og ikke ved hjælp af et direkte indskud af kapital. Ifølge de forelagte beregninger er nettonutidsværdien ved investeringen positiv.
- (36) Det blev endvidere anset for nødvendigt, at virksomheden skulle være så fleksibel som mulig og skulle følge en projektbaseret fremgangsmåde for at kunne reagere på den økonomiske cyklus. I forretningsplanen er der tale om et investeringsafkast på 17,13 % pr. år.

Under hensyntagen til markedsrisiciene blev investeringsafkastet til sidst fastsat til 15 % pr. år for en samlet investeringsperiode på 15 år.

- (37) I sag T-296/97, Alitalia<sup>(17)</sup>, fastslås det, at en privat investors adfærd under markedsøkonomiske vilkår er ledet af rentabilitetsudsigter.
- (38) I dommen i sag T-228/99, Westdeutsche Landesbank<sup>(18)</sup>, fastslår Retten i Første Instans, at den gennemsnitlige forrentning ikke kan være et automatisk kriterium ved afgørelsen af, om og i hvilket omfang der er tale om statsstøtte. Anvendelsen af den gennemsnitlige forrentning stemmer overens med den opfattelse, at en opmærksom privat investor, dvs. en investor, der ønsker at maksimere sin fortjeneste, uden dog at løbe en for stor risiko i forhold til de andre deltagere på markedet, ved beregningen af en passende godtgørelse, der kan forventes for hans investering, principielt vil kræve en mindsteforrentning svarende til det gennemsnitlige afkast i den pågældende sektor. I dommen i sag C-305/89, Italien mod Kommissionen<sup>(19)</sup>, er Domstolen af den opfattelse, at når der foretages en sammenligning mellem de indgreb, som iværksættes af en offentlig investor, når denne forfølger visse mål med hensyn til økonomisk politik, og den fremgangsmåde, der følges af en privat investor, behøver denne sidste ikke nødvendigvis at være en almindelig investor, som placerer kapital til forrentning på kortere eller længere sigt, men skal dog i det mindste være et privat holdingselskab eller en privat koncern af virksomheder, som følger en strukturpolitik, og som lader sig lede af mere langsigtede rentabilitetsudsigter.
- (39) Eftersom det offentlige deltager i et kommanditselskab, vil staten som ejer af (en del af) andelskapitalen kun hæfte for selskabets gæld op til aktivernes likvidationsværdi. Således vil den finansielle risiko ved den investering, som det offentlige deltager i, være begrænset.
- (40) Forretningsplanen er godt gennemtænkt og er baseret på moderate forventninger. Kommanditselskabet og SGN arbejder begge på grundlag af en langsigtet vision med en moderat vækstmodel. De finansielle risici, der hænger sammen med den økonomiske cyklus, fjernes på denne måde for at øge muligheden for og størrelsen af et investeringsafkast. Planen omfatter politikmålsætninger, tal vedrørende det forventede afkast og beregninger af den finansielle risiko. På grundlag af konklusionerne af gennemførlighedsundersøgelsen fra Deloitte & Touche kan projektet anses for rentabelt. Det forhold, at det private marked var tilbageholdende med hensyn til at finansiere projektets startfase, skyldtes manglende kendskab til omstrukturering af jord og de særlige karakteristika ved landbrugs- og væksthusholdningsmarkedet.

<sup>(14)</sup> Kommissionens meddelelse — Anvendelse af EF-traktatens artikel 92 og 93 og af artikel 5 i Kommissionens direktiv 80/723/EØF på offentlige virksomheder i fremstillingssektoren (EFT C 307 af 13.11.1993, s. 3).

<sup>(15)</sup> Se 1993-meddelelsen.

<sup>(16)</sup> Deltagere er personer, af hvem der er købt jord eller ejendom, og som forvalter eller opkøber denne jord eller ejendom.

<sup>(17)</sup> Sag T-296/97, Alitalia mod Kommissionen, Sml. 2000 II, s. 3871, præmis 84.

<sup>(18)</sup> Sag T-228/99, Westdeutsche Landesbank Girozentrale mod Kommissionen, Sml. 2003 II, s. 435, særlig præmis 251 og 255.

<sup>(19)</sup> Sag C-305/89, Italien mod Kommissionen, Sml. 1991 I, s. 1603.

- (41) Kapitaltilførslerne var i det foreliggende tilfælde baseret på rimelige forventninger til afkastet på mellemlang til lang sigt. De forskellige parter krævede et afkast på deres investering på 15 % om året i en periode på 15 år. Dette afkast var i overensstemmelse med det gennemsnitlige afkast i den pågældende sektor<sup>(20)</sup>. Investorerne har anvendt de samme kriterier som formidlere af kapital under normale markedsvilkår.
- (42) Kommissionen kan ikke se, hvorfor en investor i en markedsøkonomi ikke skulle kunne tilvejebringe kapital, når det kan forventes, at disse startinvesteringer bidrager til at gøre virksomheden rentabel.
- (43) Det kan derfor fastslås, at de nederlandske myndigheder med tilvejebringelsen af en startkapital på 15 123 000 EUR ikke har givet SGN en fordel og har handlet som en investor og långiver i en markedsøkonomi.

**Fordel for SGN, de andre partnere i kommanditselskabet og eventuelle fremtidige interesserede parter**

- (44) Ifølge de oplysninger, som de nederlandske myndigheder har fremlagt, sker opkøb, administration og videresalg af jord og virksomheder til markedspriser. Beslutningen om at deltage i et selskab var baseret på den nødvendige fleksibilitet i virksomheden og muligheden for at arbejde på grundlag af projekter. Takket være en projekt-baseret tilgang kan private investorer deltage i forskellige projekter, hvilket reducerer den finansielle risiko og garanterer afkastet på startinvesteringen<sup>(21)</sup>. Gennem bestemmelserne om oprettelse af kommanditselskabet og SGN sikres det, at markedsstillingen for selve kommanditselskabet og SGN (som handler på dets vegne) ikke adskiller sig fra andre investorers markedsstilling, og at de udelukkende udøver aktiviteter i forbindelse med ovennævnte målsætninger (hvorved investeringer i udvikling af de pågældende lokaliteter udtrykkeligt er udelukket). Endvidere er markedsprisen for den jord og de ejendomme, som kommanditselskabet og (på dets vegne SGN) ønsker at købe, den markedspris for jord og ejendomme, som er fastsat med hjælp fra uafhængige vurderingsmænd udpeget af den købende og sælgende part. Som ledende partner kan SGN drages til ansvar for kommanditselskabets fejl og mangler.
- (45) Ifølge oplysningerne fra de nederlandske myndigheder er kun startkapitalen tilvejebragt via offentlige midler, og der er ikke stillet anden støtte eller offentlige midler til rådighed for kommanditselskabet eller dets ledende partner SGN.

- (46) Eftersom kommanditselskabet skal betale et normalt afkast til sine investorer, ikke besidder en fordelagtig eller privilegeret stilling på markedet og udøver aktiviteter på grundlag af frit fastsatte markedspriser, kan Kommissionen ikke konstatere, at der er tale om en konkurrencemæssig fordel, som kommanditselskabet ikke kunne have fået under normale markedsvilkår. Kommissionen er af den opfattelse, at selve kommanditselskabet og dets partnere (LTO-Nederland) eller eventuelle fremtidige interesserede parter ikke har fået en fordel.

**Fordel for tredjeparter**

- (47) Ifølge oplysningerne fra de nederlandske myndigheder sker salg, administration og videresalg af jord og drivhuse til markedspriser. Markedsprisen for jord og ejendomme, som er opkøbt af kommanditselskabet, er den markedspris for jord og ejendomme, som er fastsat med hjælp fra uafhængige vurderingsmænd udpeget af de forskellige parter.
- (48) Gennem bestemmelserne om oprettelse af kommanditselskabet og dets ledende partner SGN sikres det, at der ikke udøves andre aktiviteter, og at kommanditselskabet stræber efter et maksimalt afkast. Tildeling af fordele til bestemte tredjeparter er ikke i overensstemmelse med den målsætning, der er fastlagt i bestemmelserne om oprettelse af kommanditselskabet. Det er udelukket, at kommanditselskabet opkøber, sælger og administrerer ejendomme til andre priser end markedsprisen, og det sikres derved, at der ikke ydes støtte til kriseramte virksomheder.
- (49) Med henblik på fastsættelsen af prisen på jorden er der udpeget autoriserede vurderingsmænd. Ved at benytte disse og andre tjenester overholdes bestemmelserne i direktiv 2004/18/EF.
- (50) Eftersom kommanditselskabet (og på dets vegne SGN) ifølge oplysningerne fra de nederlandske myndigheder handler som enhver anden markedsdeltager med hensyn til sine kunder (de personer, af hvem ejendommen eller jorden købes, og som administrerer eller køber ejendommen eller jorden), kan det konkluderes, at tredjeparter, som er involveret i kommanditselskabets og dets ledende partner SGN's aktiviteter, ikke får en fordel og dermed ikke modtager nogen form for støtte.

**V. KONKLUSION**

- (51) På baggrund af ovenstående fjernes den tvivl, som fik Kommissionen til at indlede proceduren, og som lå til grund for de foreløbige konklusioner i beslutningen om at indlede proceduren.

<sup>(20)</sup> Investeringer i jord. De forskellige private investorer (NBM Amsteland, Arcadis, Grontmij, Groenfonds, ING, Fortis, Nationale Investerings Bank, Locatie Ontwikkelingsbedrijf, ABN AMRO, Rabobank), der blev kontaktet med henblik på at deltage i projektet, forklarede, at en investering i jord for det meste sker på mellemlang sigt (10-20 år), og at investorerne burde få en fortjeneste på 15 %, når der sammenlignes med (mere eller mindre) sammenlignelige eller tilsvarende investeringer i jord.

<sup>(21)</sup> Disse private investeringer vil blive foretaget på et projektgrundlag og være relateret til de forskellige faser i projektet.

(52) Kommissionen konkluderer derfor, at de nederlandske myndigheders deltagelse i kommanditselskabet og SGN gennem kapitalindskud og efterstillede krav er baseret på princippet om en markedsøkonomisk investor og derfor ikke udgør støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1 —

efterstillede krav udgør ikke statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 2008.

*Artikel 1*

De nederlandske myndigheders deltagelse i kommanditselskabet med henblik på at stimulere og fremme omstruktureringen i gartnerisektoren til et beløb på 15 123 000 EUR i kapital og

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 6. november 2008

## om ændring af beslutning 2004/452/EF om fastlæggelse af en liste over organer, hvis forskere kan gives adgang til fortrolige data til videnskabelige formål

(meddelt under nummer K(2008) 6431)

(EØS-relevant tekst)

(2008/876/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 20, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EF) nr. 831/2002 af 17. maj 2002 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 322/97 om EF-statistikker, for så vidt angår adgang til fortrolige data til videnskabelige formål <sup>(2)</sup>, fastlægger med henblik på at gøre det muligt at drage statistiske konklusioner til videnskabelige formål betingelserne for at give adgang til fortrolige data, der indberettes til EF-myndigheden, og regler for samarbejdet mellem Fællesskabet og de nationale myndigheder for at lette denne adgang.

(2) I Kommissionens beslutning 2004/452/EF <sup>(3)</sup> fastlægges listen over organer, hvis forskere kan gives adgang til fortrolige data til videnskabelige formål.

(3) Duke University (DUKE), North Carolina, USA, må betragtes som et organ, der opfylder betingelserne, og bør derfor tilføjes til listen over organer, organisationer og institutioner, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra e), i forordning (EF) nr. 831/2002.

(4) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Fortrolige Statistiske Oplysninger —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 2004/452/EF erstattes af teksten i bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2008.

På Kommissionens vegne  
Joaquín ALMUNIA  
Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 133 af 18.5.2002, s. 7.

<sup>(3)</sup> EUT L 156 af 30.4.2004, s. 1. Berigtiget i EUT L 202 af 7.6.2004, s. 1.

BILAG

»BILAG

**Organer, hvis forskere kan gives adgang til fortrolige data til videnskabelige formål**

Den Europæiske Centralbank

Den spanske centralbank

Den italienske centralbank

University of Cornell (staten New York, USA)

Department of Political Science, Baruch College, City University of New York (staten New York, USA)

Den tyske centralbank

Kontoret for analyse af beskæftigelsen under Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Beskæftigelse, Sociale Anliggender, Arbejdsmarkedsforhold og Ligestilling

Tel Avivs universitet (Israel)

Verdensbanken

Center of Health and Wellbeing (CHW) of the Woodrow Wilson School of Public and International Affairs, Princeton University, New Jersey, USA

University of Chicago (UofC), Illinois, USA

Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD)

Family and Labour Studies Division of Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada

Kontoret for økonometri og statistisk støtte til bekæmpelse af svig (ESAF) under Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Det Fælles Forskningscenter

Kontoret for støtte til det europæiske forskningsrum (SERA) under Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Det Fælles Forskningscenter

Canada Research Chair of the School of Social Sciences, the Atkinson Faculty of Liberal and Professional Studies, York University, Ontario, Canada

University of Illinois at Chicago (UIC), Chicago, USA

Rady School of Management at the University of California, San Diego, USA

Direktoratet for forskning, undersøgelser og statistik under det franske arbejdsministerium (Direction de l'animation de la recherche, des études et des statistiques — DARES — ministère du travail, des relations sociales et de la solidarité), Paris, Frankrig

Research Foundation of State University of New York (RFSUNY), Albany, USA

Det finske pensionskontor (Eläketurvakeskus — ETK), Finland

Direktoratet for forskning, undersøgelser, evaluering og statistik (Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques — DREES) under det franske arbejdsministerium (ministère du travail, des relations sociales et de la solidarité), ministeriet for sundhed, ungdom og sport (ministère de la santé, jeunesse et sports) og ministeriet for budget, offentlige regnskaber og offentligt ansatte (ministère du budget, comptes publics et fonction publique), Paris, Frankrig.

Duke University (DUKE), North Carolina, USA«

---

## III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

## RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

## RÅDETS AFGØRELSE 2008/877/FUSP

af 24. oktober 2008

om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Georgien om status for Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til henstilling fra formandskabet, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 15. september 2008 fælles aktion 2008/736/FUSP om Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien, EUMM Georgia <sup>(1)</sup>.
- (2) En aftale om status for EUMM Georgia er blevet forhandlet mellem Den Europæiske Union og Georgien.
- (3) Aftalen bør godkendes på vegne af Den europæiske Union —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Georgien om status for Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union <sup>(2)</sup>.

*Artikel 3*

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 24. oktober 2008.

*På Rådets vegne*

M. ALLIOT-MARIE

*Formand*

<sup>(1)</sup> EUT L 248 af 17.9.2008, s. 26.

<sup>(2)</sup> Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* af Generalsekretariatet for Rådet.



## OVERSÆTTELSE

## AFTALE

**mellem Den Europæiske Union og Georgien om status for Den Europæiske Unions  
observatørmission i Georgien**

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »EU«,

på den ene side, og

GEORGIEN, i det følgende benævnt »værtsstaten«,

på den anden side,

i det følgende tilsammen benævnt »parterne«,

ER — UNDER HENSYN TIL FØLGENDE:

— invitationen af 11. september 2008 fra præsident Mikheil Saakashvili,

— Rådets fælles aktion 2008/736/FUSP af 15. september 2008 om Den Europæiske Unions observatørmission i Georgien, EUMM Georgia

— det forhold, at denne aftale ikke anfægter de rettigheder og forpligtelser, som parterne har i henhold til internationale aftaler og andre instrumenter om oprettelse af internationale domstole og tribunaler, herunder statuten for Den Internationale Straffedomstol —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Anvendelsesområde og definitioner**

1. Denne aftale finder anvendelse på Den Europæiske Unions mission og dens personel.

2. Denne aftales bestemmelser finder kun anvendelse på værtsstatens område.

3. I denne aftale betyder:

a) »EUMM Georgia«: den EU-observatørmission i Georgien, der er fastlagt af Rådet for Den Europæiske Union i fælles aktion 2008/736/FUSP, herunder dens komponenter, styrker, enheder, hovedkvarterer og personel, der er deployeret på værtsstatens område og stillet til rådighed for EUMM Georgia

b) »missionschef«: den missionschef for EUMM Georgia, som er udpeget af Rådet for Den Europæiske Union

c) »EUMM Georgias personel«: missionschefen, det personel, der er udstationeret af EU's medlemsstater og EU-institutionerne samt af de stater, der ikke er medlemmer af EU, og som af EU er blevet indbudt til at deltage i EUMM Georgia, internationale medarbejdere, der er kontraktansat af EUMM Georgia og deployeret til forberedelse af, støtte for og gennemførelse af missionen, samt personel på tjenesterejse for en udsenderstat eller en EU-institution som led i missionen. Det omfatter ikke kommercielle entreprenører eller lokalt personel

d) »hovedkvarter«: EUMM Georgias centrale hovedkvarter i Tbilisi

e) »udsenderstat«: en EU-medlemsstat eller en stat, der ikke er medlem af EU, som har udstationeret personel ved EUMM Georgia

f) »faciliteter«: alle bygninger, lokaler og områder, der er nødvendige for gennemførelse af EUMM Georgias aktiviteter samt for indkvartering af EUMM Georgias personel

g) »lokalt ansat personel«: personel, der er statsborgere i eller har permanent opholdstilladelse i værtsstaten

h) »entreprenør«: person, der til EUMM Georgia leverer varer og/eller tjenesteydelser i relation til EUMM Georgia-aktiviteter.

#### Artikel 2

##### Almindelige bestemmelser

1. EUMM Georgia og EUMM Georgias personel skal overholde værtsstatens love og administrative bestemmelser og afstå fra enhver handling eller aktivitet, der er uforenelig med missionens mål.

2. EUMM Georgia er uafhængig med hensyn til udførelsen af sine opgaver i henhold til denne aftale. Værtsstaten skal respektere, at EUMM Georgia er en enhed af international karakter.

3. Missionschefen underretter regelmæssigt værtsstatens regering om, hvor stort et personel, der er udstationeret ved EUMM Georgia på værtsstatens område.

#### Artikel 3

##### Identifikation

1. EUMM Georgias personel modtager og identificerer sig med EUMM Georgia-identitetskort udstedt af værtsstatens udenrigsministerium, som det altid skal bære på sig. Værtsstatens relevante myndigheder modtager en model af EUMM Georgias identitetskort.

2. EUMM Georgias køretøjer og andre transportmidler skal være tydeligt forsynet med EUMM Georgias kendingsmærker, hvoraf værtsstatens relevante myndigheder modtager et eksemplar, og/eller med særlige diplomatnummerplader udleveret af værtsstatens relevante myndigheder.

3. EUMM Georgia har ret til at opsætte EU's flag ved sit hovedkvarter og andre steder, alene eller sammen med værtsstatens flag, efter afgørelse truffet af missionschefen. Nationale flag eller emblemer for de nationale elementer, som udgør EUMM Georgia, kan ligeledes anvendes på EUMM Georgias bygninger, køretøjer og uniformer efter afgørelse truffet af missionschefen.

#### Artikel 4

##### Grænsepassage og bevægelser på værtsstatens område

1. EUMM Georgias personale samt EUMM Georgias aktiver og transportmidler skal passere grænsen ved de officielle grænseovergangssteder, søhavne og ad de internationale luftkorridorer.

2. Værtsparten skal lette indrejse til eller udrejse fra værtsstatens område for EUMM Georgia og EUMM Georgias personel. Bortset fra paskontrol ved indrejse til og udrejse fra værtsstatens område er EUMM Georgias personel, hvis der kan fremlægges bevis for deltagelse i missionen, undtaget fra bestemmelser om pas, toldkontrol og toldprocedurer, visum og indvandring samt enhver form for indvandringskontrol på værtsstatens område.

3. EUMM Georgias personel er undtaget fra værtsstatens bestemmelser om registrering af og kontrol med udlændinge, men opnår ikke ret til varigt ophold eller bopæl på værtsstatens område.

4. EUMM Georgias aktiver og transportmidler, der til støtte for EUMM Georgia føres ind i, gennem eller ud af værtsstatens område, er fritaget for toldkontrol og toldprocedurer.

5. Køretøjer og luftfartøjer, der anvendes til støtte for missionen, er ikke omfattet af lokale licens- eller registreringskrav. De relevante internationale standarder og bestemmelser finder fortsat anvendelse. Om nødvendigt kan der indgås supplerende ordninger som omhandlet i artikel 20.

6. EUMM Georgias personel kan føre motorkøretøjer, sejl fartøjer og flyve luftfartøjer på værtsstatens område, hvis det har gyldigt nationalt eller internationalt henholdsvis kørekort, skibsførercertifikat eller pilotcertifikat. Værtsstaten skal acceptere kørekort eller tilladelser, der bæres af EUMM Georgias personel, som gyldige uden betaling af skatter eller afgifter.

7. EUMM Georgia og EUMM Georgias personel og køretøjer, luftfartøjer eller andre transportmidler samt udstyr og forsyninger har fri og ubegrænset bevægelsesfrihed på værtsstatens område, herunder i værtsstatens territorialfarvand og luftrum. Om nødvendigt kan der indgås supplerende ordninger som omhandlet i denne aftales artikel 20.

8. Med henblik på missionen kan EUMM Georgias personel og lokalt personel, der er ansat af EUMM Georgia, ved tjenesterejser benytte veje, broer, færger, lufthavne og havne uden betaling af afgifter, gebyrer, vejafgifter, skatter og lignende. EUMM Georgia er ikke fritaget for at betale rimelige gebyrer for bestilte og modtagne ydelser på samme betingelser som dem, der gælder for værtsstatens personel.

9. EUMM Georgias aktiver og transportmidler, der til støtte for EUMM Georgia er ført ind i, gennem eller ud af værtsstatens område inden denne aftales ikrafttræden, er fritaget for toldkontrol og toldprocedurer.

#### Artikel 5

##### **Privilegier og immuniteter, som værtsstaten indrømmer EUMM Georgia**

1. EUMM Georgias faciliteter er ukrænkelige. Værtsstatens repræsentanter har kun adgang til dem med tilladelse fra missionschefen.

2. EUMM Georgias faciliteter, disses inventar og andre aktiver samt transportmidler nyder immunitet med hensyn til ransagning, rekvisition, arrest eller tvangsfuldbyrdelse.

3. EUMM Georgia, dens ejendom og deres aktiver, uanset lokalisering og ejerskab, nyder immunitet med hensyn til enhver form for retsforfølgning.

4. EUMM Georgias arkiver og dokumenter er ukrænkelige på et hvilket som helst tidspunkt, og uanset hvor de måtte befinde sig.

5. EUMM Georgias officielle korrespondance er ukrænkelig. Ved officiel korrespondance forstås al korrespondance vedrørende missionen og dens funktioner.

6. EUMM Georgia er for indkøbte og importerede varer, præsterede tjenesteydelser og faciliteter, som anvendes med henblik på missionen, fritaget for alle nationale, regionale og kommunale afgifter, skatter og gebyrer af lignende art. EUMM Georgia er ikke fritaget for betaling for præsterede tjenesteydelser.

7. Værtsstaten tillader indførsel af genstande til brug for missionen og fritager disse for import-, eksport- og transittilladelser, licenser, told, gebyrer, vejafgifter, skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og fragtydelser samt tilsvarende ydelser.

#### Artikel 6

##### **Privilegier og immuniteter, som værtsstaten indrømmer EUMM Georgias personel**

1. EUMM Georgias personel må i overensstemmelse med folkeretten hverken fængsles eller tilbageholdes.

2. EUMM Georgias personels dokumenter, korrespondance og ejendom er ukrænkelige, medmindre der er tale om gennemførelsesforanstaltninger, som er tilladt i henhold til stk. 6.

3. EUMM Georgias personel nyder under alle vilkår immunitet med hensyn til værtsstatens strafferetlige jurisdiktion. EUMM Georgias personels immunitet med hensyn til værtsstatens strafferetlige jurisdiktion kan ophæves af udsenderstaten eller den pågældende EU-institution. En sådan ophævelse skal altid være eksplicit.

4. EUMM Georgias personel nyder immunitet med hensyn til værtsstatens civile og administrative jurisdiktion for så vidt angår mundtlige eller skriftlige udtalelser og alle handlinger, de udfører som led i udøvelsen af deres officielle funktioner. Hvis der indledes civil retssag mod EUMM Georgias personel ved en domstol i værtsstaten, skal missionschefen og den kompetente myndighed i udsenderstaten eller EU-institutionen omgående underrettes. Før sagen indledes ved domstolen, skal missionschefen og den kompetente myndighed i udsenderstaten eller EU-institutionen over for vedkommende domstol attestere, om den pågældende handling blev begået af EUMM Georgias personel som led i udøvelsen af dets officielle funktioner. Hvis handlingen blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner, må retssagen ikke indledes, og bestemmelserne i artikel 17 finder anvendelse. Hvis handlingen ikke blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner, kan retssagen fortsættes. Den attesting, der afgives af missionschefen og den kompetente myndighed i udsenderstaten eller EU-institutionen, er bindende i forhold til jurisdiktionen i værtsstaten, som ikke kan anfægte den.

Hvis EUMM Georgias personel indleder en retssag, afskærer dette dem fra at påberåbe sig jurisdiktionel immunitet med hensyn til ethvert modkrav, der er direkte forbundet med den principale påstand.

5. EUMM Georgias personel er ikke forpligtet til at vidne i retten.

6. Der må ikke træffes nogen gennemførelsesforanstaltninger over for EUMM Georgias personel, medmindre det sagsøges i en civil retssag, der ikke vedrører dets officielle funktioner. Ejendom, som tilhører EUMM Georgias personel, og som af missionschefen attesteres som værende nødvendig for udøvelsen af dets officielle funktioner, må ikke konfiskeres med henblik på fuldbyrdelse af en dom, retsafgørelse eller kendelse. I civile retssager må EUMM Georgias personel ikke underkastes nogen begrænsninger i dets personlige frihed eller nogen anden tvangsforanstaltning.

7. EUMM Georgias personers immunitet med hensyn til værtsstatens jurisdiktion fritager det ikke for at være underlagt de respektive udsenderstaters jurisdiktioner.

8. EUMM Georgias personel er med hensyn til tjenesteydelser præsteret for EUMM Georgia undtaget fra eventuelle bestemmelser om social sikring i værtsstaten.

9. EUMM Georgias personel er fritaget for enhver form for beskatning i værtsstaten af de vederlag og honorarer, som EUMM Georgia eller udsenderstaterne betaler det, samt af enhver indkomst, der modtages uden for værtsstaten.

10. Værtsstaten tillader i overensstemmelse med eventuelle love og administrative bestemmelser, den måtte vedtage, indførsel af genstande til EUMM Georgias personers personlige brug og fritager disse for al told og alle skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og fragtydelser samt tilsvarende ydelser. Værtsstaten tillader også eksport af sådanne genstande. For så vidt angår varer og tjenesteydelser, der købes på hjemmemarkedet, er EUMM Georgias personel fritaget for merværdiafgift (prisen skal være uden moms) og skatter i henhold til værtsstatens lovgivning.

11. EUMM Georgias personers personlige bagage er fritaget for kontrol, medmindre der er vægtige grunde til at antage, at den indeholder genstande, der ikke er til EUMM Georgias personers personlige brug, eller import- eller eksportartikler, der i værtsstaten er forbudt ved lov eller underlagt karantæne regler. En sådan inspektion må kun udføres i nærværelse af det berørte personel ved EUMM Georgia eller af en bemyndiget repræsentant for EUMM Georgia.

#### Artikel 7

##### Lokalt ansat personel

Lokalt ansat personel nyder kun privilegier og immuniteter i det omfang, dette tillades af værtsstaten. Værtsstaten skal dog udøve sin jurisdiktion over dette personel på en sådan måde, at det ikke i urimeligt omfang griber forstyrrende ind i udførelsen af missionens funktioner.

#### Artikel 8

##### Afgiftsfritagelser for entreprenører

1. Entreprenørers levering af varer og/eller tjenesteydelser til EUMM Georgia er fritaget for indirekte beskatning (prisen indbefatter ikke afgifter).

2. Entreprenørers import af varer, der er indkøbt til EUMM Georgia-aktiviteter, er fritaget for alle toldafgifter, herunder moms.

3. EUMM Georgia pådrager sig intet erstatningsansvar eller andet ansvar over for værtsstatens myndigheder for entreprenørers eventuelle manglende overholdelse af Georgiens lovgivning vedrørende skatter og afgifter.

4. Georgiens finansministerium udarbejder i samarbejde med EUMM Georgia ordninger for gennemførelse af de i denne artikel omhandlede afgiftsfritagelser.

#### Artikel 9

##### Disciplinære beføjelser

En udsenderstats kompetente myndigheder kan på værtsstatens område udøve de disciplinære beføjelser, de er tillagt i henhold til udsenderstatens lovgivning, over EUMM Georgias personel, der er underlagt udsenderstatens relevante lovgivning.

#### Artikel 10

##### Sikkerhed

1. Værtsstaten har det fulde ansvar for med sin egen kapacitet at garantere sikkerheden for EUMM Georgias personel.

2. Med henblik herpå træffer værtsstaten alle foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte og sikre EUMM Georgia og EUMM Georgias personel. Alle specifikke bestemmelser herom, som værtsstaten foreslår, skal godkendes af missionschefen, inden de iværksættes. Værtsstaten tillader og støtter uden vederlag aktiviteter i forbindelse med medicinsk evakuering af EUMM Georgias personel. Om nødvendigt kan der indgås supplerende ordninger som omhandlet i artikel 20.

#### Artikel 11

##### Uniform

1. EUMM Georgias personel bærer national uniform eller civil beklædning med tydelig identifikation af EUMM Georgia.

2. Uniform bæres efter regler udstedt af missionschefen.

#### Artikel 12

##### Samarbejde og adgang til oplysninger

1. Værtsstaten samarbejder fuldt ud med og yder fuld støtte til EUMM Georgia og EUMM Georgias personel.

2. På anmodning, og når det er nødvendigt af hensyn til gennemførelsen af EUMM Georgia, sikrer værtsstaten, at EUMM Georgias personel får reel adgang til:

— bygninger, faciliteter, områder og officielle køretøjer, der ejes, lejes eller benyttes af værtsstaten, og som er relevante for EUMM Georgias mandat

— dokumenter, materiale og oplysninger, der kontrolleres af værtsstaten og er nødvendige for opfyldelse af EUMM Georgias mandat.

Om nødvendigt kan der indgås supplerende ordninger som omhandlet i artikel 20.

3. Missionschefen og værtsstaten konsulterer regelmæssigt hinanden og træffer passende foranstaltninger for at sikre tætte og gensidige forbindelser på alle relevante niveauer. Værtsstaten kan udpege en forbindelsesofficer ved EUMM Georgia.

#### Artikel 13

##### Værtsstatens støtte og indgåelse af kontrakter

1. Værtsstaten bistår på anmodning EUMM Georgia med at finde egnede faciliteter.

2. Værtsstaten stiller faciliteter, som den ejer, gratis til rådighed, hvis de er nødvendige for udførelsen af EUMM Georgias administrative og operationelle aktiviteter og er ledige.

3. Værtsstaten bistår og støtter, så vidt dens midler og kapacitet rækker, ved forberedelsen, etableringen og gennemførelsen af samt støtten til missionen, herunder med samplacerede faciliteter og udstyr til EUMM Georgias eksperter.

4. Bistanden og støtten fra værtsstaten til missionen ydes på samme betingelser som bistanden og støtten til værtsstatens borgere.

5. EUMM Georgia har den nødvendige rets- og handleevne til i henhold til værtsstatens love og administrative bestemmelser at opfylde sin mission, især med henblik på oprettelse af bankkonti, erhvervelse og afhændelse af løsøre samt at optræde som part i retssager.

6. Lovvalg i forbindelse med kontrakter, der indgås af EUMM Georgia i værtsstaten, fastsættes i de respektive kontrakter.

7. Det kan i kontrakten fastsættes, at den procedure for bilæggelse af tvister, der er omhandlet i artikel 17, stk. 3 og 4, finder anvendelse på tvister, der skyldes kontraktens gennemførelse.

8. Værtsstaten fremmer gennemførelsen af kontrakter, som EUMM Georgia har indgået med handelsvirksomheder med henblik på operationen.

#### Artikel 14

##### Ændringer af faciliteter

1. EUMM Georgia er bemyndiget til at opføre, ombygge eller på anden måde ændre faciliteter, når dette er nødvendigt af operative hensyn.

2. Værtsstaten kan ikke kræve erstatning af EUMM Georgia for sådanne opførelser, ombygninger eller ændringer.

#### Artikel 15

##### Personel ved EUMM Georgia, der er afgået ved døden

1. Missionschefen har ret til at forestå og træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til hjemtransport af personel ved EUMM Georgia, der er afgået ved døden, samt af den pågældende persons personlige ejende.

2. Der foretages ikke obduktion af deltagere i EUMM Georgia uden den berørte stats samtykke og overværelse af en repræsentant for EUMM Georgia og/eller den berørte stat.

3. Værtsstaten og EUMM Georgia samarbejder i videst muligt omfang med henblik på hurtig hjemtransport af personel ved EUMM Georgia, der er afgået ved døden.

#### Artikel 16

##### Kommunikation

1. EUMM Georgia kan installere og drive radiosende- og modtageanlæg samt satellitsystemer. Den rådfører sig med værtsstatens kompetente myndigheder for at undgå konflikter vedrørende brug af de dertil egnede frekvenser. Værtsstaten giver gratis adgang til frekvensspektret.

2. EUMM Georgia har ret til ubegrænset radiokommunikation (herunder via satellitradio, bærbar eller håndholdt radio), telefon-, telegraf- og faxkommunikation samt anden kommunikation og til at installere de nødvendige anlæg til opretholdelse af sådan kommunikation på og mellem EUMM Georgias faciliteter, herunder ret til at trække kabler og jordledninger til brug for missionen.

3. EUMM Georgia kan ved hjælp af egne faciliteter træffe foranstaltninger til befordring af post, der er adresseret til eller afsendt af EUMM Georgia og/eller EUMM Georgias personel.

*Artikel 17***Erstatningskrav ved død, tilskadekomst, skade eller tab**

1. EUMM Georgia og EUMM Georgias personel drages ikke til ansvar for skade på eller tab af privat eller statslig ejendom, der er forbundet med operativ nødvendighed eller skyldes aktiviteter i forbindelse med borgerlige uroligheder eller beskyttelse af EUMM Georgia.

2. Med henblik på afgørelse ved mindelig ordning skal erstatningskrav for skade på eller tab af privat eller statslig ejendom, der ikke er omfattet af stk. 1, samt erstatningskrav for personers død eller tilskadekomst samt skade på eller tab af EUMM Georgias ejendom forelægges for EUMM Georgia via værtsstatens kompetente myndigheder for så vidt angår erstatningskrav fra værtsstatens juridiske og fysiske personer eller for værtsstatens kompetente myndigheder for så vidt angår erstatningskrav fra EUMM Georgia.

3. Hvis der ikke kan findes en mindelig ordning, forelægges erstatningskravet for en kravskommission, der er ligeligt sammensat af repræsentanter for EUMM Georgia og repræsentanter for værtsstaten. Afgørelserne vedrørende erstatningskravene træffes i fællesskab.

4. Hvis der ikke kan opnås en ordning, skal tvisten

a) for erstatningskrav på til og med 40 000 EUR bilægges ved diplomatisk midler mellem værtsstaten og repræsentanter for EU

b) for erstatningskrav på mere end det i litra a) nævnte beløb forelægges for en voldgiftsdomstol, hvis afgørelser er bindende.

5. Voldgiftsdomstolen sammensættes af tre voldgiftsmænd, idet én voldgiftsmand udpeges af værtsstaten, én voldgiftsmand af EUMM Georgia og den tredje af værtsstaten og EUMM Georgia i fællesskab. Har en af parterne ikke udpeget nogen voldgiftsmand inden to måneder, eller kan der ikke opnås enighed mellem værtsstaten og EUMM Georgia om udpegelsen af den tredje voldgiftsmand, udpeges den pågældende voldgiftsmand af præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

6. EUMM Georgia og værtsstatens administrative myndigheder indgår en administrativ ordning for at fastlægge kravskommissionens og domstolens mandat, den procedure, der skal anvendes i disse instanser, og betingelserne for fremsættelse af erstatningskrav.

*Artikel 18***Forbindelser og tvister**

1. Alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, drøftes i fællesskab af repræsentanter for EUMM Georgia og værtsstatens kompetente myndigheder.

2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale udelukkende med diplomatisk midler mellem værtsstaten og repræsentanter for EU.

*Artikel 19***Andre bestemmelser**

1. Når der i denne aftale henvises til EUMM Georgias og EUMM Georgias personers privilegier, immuniteter og rettigheder, er værtsstatens regering ansvarlig for, at de relevante lokale myndigheder i værtsstaten implementerer og overholder sådanne privilegier, immuniteter og rettigheder.

2. Intet i denne aftale tilsigter eller kan anses for at fravige rettigheder, som en EU-medlemsstat eller en anden stat, der bidrager til EUMM Georgia, har ifølge andre aftaler.

*Artikel 20***Gennemførelsesbestemmelser**

Med henblik på gennemførelsen af denne aftale kan operative, administrative og tekniske spørgsmål gøres til genstand for separate ordninger, som skal indgås mellem missionschefen og værtsstatens administrative myndigheder.

*Artikel 21***Afsluttende bestemmelser**

1. Denne aftale træder i kraft på den dato, hvor den sidste skriftlige meddelelse modtages gennem diplomatisk kanaler om, at parterne har afsluttet de interne procedurer, der er nødvendige for dens ikrafttræden.

2. Uanset stk. 1 anses bestemmelserne i artikel 4, stk. 8, artikel 5, stk. 1, 2, 3, 6 og 7, artikel 6, stk. 1, 3, 4, 6, 8, 9 og 10, artikel 14 og artikel 17 for at finde anvendelse fra den dato, hvor det første personel ved EUMM Georgia blev deployeret, hvis denne dato er tidligere end datoen for denne aftales ikrafttræden.

3. Ændringer af denne aftale foretages ved skriftlig fælles overenskomst mellem parterne. Ændringer nedfældes i særskilte protokoller, der udgør en integrerende del af denne aftale og sættes i kraft efter bestemmelsen i aftalens artikel 21, stk. 1.

4. Denne aftale forbliver gyldig, medmindre den ene part skriftligt meddeler den anden part, at den ønsker, at aftalen skal ophøre. Denne aftale ophører seks måneder efter den dato, hvor en sådan meddelelse er modtaget. Denne aftales ophør berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af gennemførelsen af denne aftale forud for ophøret.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. november 2008, i to originaleksemplarer på engelsk.

*For Den Europæiske Union*

*For Georgien*

---

### **MEDDELELSE TIL LÆSERNE**

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsakten i dens gældende udgave.